



Programa de referimiento para
tratamiento por el 9/11
Cómo recibir atención médica

NYC
Health

WORLD
TRADE
CENTER
HEALTH REGISTRY

Programa de referimiento para tratamiento por el 9/11

El Programa de referimiento para tratamiento del 9/11 se creó con el fin de ayudar a los inscritos y a otras personas, a obtener atención para tratar los problemas de salud relacionados con el WTC. Personal especialmente capacitado puede ayudarlo a buscar y obtener los servicios adecuados y recibir ayuda.

Sus opciones de referimiento dependen de sus necesidades, la elegibilidad, y de la forma en que usted resultó afectado por los acontecimientos del 11 de septiembre. Estas opciones incluyen:

- Programa de salud del WTC para sobrevivientes
- Programa de salud del WTC para personal de auxilio
- Proveedores locales de servicios de salud mental

¿Cómo funciona?

Si cree que usted, un ser querido o algún conocido puede tener algún problema de salud relacionado con el WTC, comuníquese con nosotros para ser referido al Programa de Salud del WTC.

¿Cómo puedo saber si necesito tratamiento?

Si usted estuvo expuesto a los ataques del WTC, algunos síntomas pueden ser dolor de cabeza crónico, irritación persistente de nariz o senos nasales, problemas respiratorios, tos persistente, estornudos, problemas estomacales, problemas en la piel, depresión, ansiedad, nerviosismo y/o otros síntomas.

Cuando llame, la persona que lo atenderá le hará algunas preguntas sobre sus problemas de salud para saber qué servicio o proveedor es el indicado para usted.

¿Quién financia el Programa de remisión?

El Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health) financia el Programa de referimiento.





Programas de salud del WTC

El Programa de salud del WTC es un programa federal que ofrece seguimiento y tratamiento de salud para el personal de emergencia, trabajadores de recuperación y limpieza, residentes, ocupantes de edificios y trabajadores del área en Nueva York que estuvieron expuestos directamente a los ataques del WTC sin importar dónde viven ahora. El programa se creó bajo la ley de Salud y Compensación James Zadroga 9/11 del año 2010. Los servicios están disponibles en los centros de excelencia del WTC en la ciudad de Nueva York y otros centros del cuidado de la salud en todo el país.

¿Qué es el Centro de Excelencia del WTC?

Los Centros de Excelencia del WTC ofrecen monitoreo y tratamiento especializado para los problemas de salud física y emocional relacionados con los acontecimientos del WTC. Se brinda tratamiento y la mayoría de los medicamentos se ofrece sin costos de bolsillo a personas que reúnan los requisitos.

¿Cómo me inscribo en el Programa de salud del WTC?

Para obtener un formulario de inscripción:

- Llame al **1-888-WTC-HP4U (1-888-982-4748)**
- Visite www.cdc.gov/niosh/topics/wtc para descargar el formulario

Una vez que haya llenado el formulario por completo, puede enviarlo por correo o por fax al Programa de salud del WTC. La dirección y el número de fax se pueden encontrar en el formulario.

Programa para sobrevivientes

¿Quién reúne los requisitos para el Programa para sobrevivientes?

Es posible que sea elegible si: vivía en bajo Manhattan (lower Manhattan) o en áreas de Brooklyn; estudiaba en una escuela de la zona; trabajaba en alguna oficina, tienda, escuela o edificio de apartamentos del área o en un lugar cercano; viajó al bajo Manhattan para ir a trabajar el 11 de septiembre; o ayudó en las tareas de limpieza en la zona afectada.

A los sobrevivientes elegibles para una detección inicial se les hará, por una única vez, una evaluación médica de detección sin costo de bolsillo.

Si luego se certifica que los sobrevivientes padecen una enfermedad o problema cubierto por el WTC, continuarán recibiendo servicios de monitoreo y tratamiento sin costo de bolsillo.

¿Cuáles son las ubicaciones del Programa para sobrevivientes?

El Centro de Salud Ambiental del WTC es uno de los varios Centros de Excelencia del WTC con sedes en el hospital Bellevue, en la zona Este de Manhattan, en el hospital Elmhurst de Queens y en los Servicios Médicos Gouverneur del bajo Manhattan.

¿Qué debo hacer si mi hijo tiene una enfermedad relacionada con los acontecimientos del 11 de septiembre?

Los niños también pueden tener problemas de salud o de conducta relacionados con la experiencia vivida por ellos o sus familias durante el 11 de septiembre. Estos problemas pueden ser consecuencia de su propia exposición directa o la respuesta a problemas de salud mental o médicos de algún familiar relacionados con lo sucedido el 11 de septiembre.

El Centro de Salud Ambiental del WTC tiene un programa de pediatría dedicado a la evaluación y el tratamiento de los problemas relacionados con los acontecimientos del WTC en niños y adolescentes. El servicio de pediatría funciona en el hospital Bellevue, en la zona Este de Manhattan. Ofrece atención pediátrica, psicología infantil y terapia de artes creativas, entre otros servicios. Es posible que su hijo reúna los requisitos para estos servicios si vivía en el bajo Manhattan o zonas de Brooklyn, o asistía a una escuela de la zona del 11 de septiembre.





Programa para socorristas

¿Quién reúne los requisitos para el Programa para socorristas?

Podría reunir los requisitos para el Programa para socorristas si trabajó en el rescate, recuperación, demolición, remoción de escombros y servicios de apoyo relacionados durante o después del 11 de septiembre.

¿Cuáles son las ubicaciones del Programa para socorristas?

- Centros de Excelencia del WTC (para socorristas que viven en el área de NY/NJ)
 - El Programa Monitoreo y Tratamiento del WTC con sedes en Brooklyn, Manhattan, Queens, Staten Island, Westchester, New Jersey, así como en los condados de Nassau y Suffolk.
 - El Departamento de Bomberos del Programa de Monitoreo y Tratamiento Médico del WTC de Nueva York y las sedes de asesoramiento en los condados de Manhattan, Queens, Staten Island, Middletown y Suffolk.
- Programa nacional para socorristas (para socorristas que viven fuera del área de NY/NJ).

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, llame al Programa de referimiento para tratamiento por el 9/11 al 888-WTC-7848 (888-982-7848). Un empleado diligente lo ayudará.

El impacto del 11 de septiembre en la salud mental

Las personas expuestas a eventos traumáticos, como los sucedidos el 11 de septiembre, pueden experimentar miedo, impotencia u horror, especialmente si hubo muertos o heridos. Muchas personas expuestas al desastre del WTC manifestaron signos de estrés inmediatamente o poco después de los acontecimientos. Esta es una reacción normal que generalmente desaparece en pocas semanas. Sin embargo, hay personas que aún tienen problemas de salud mental relacionados con los acontecimientos del 11 de septiembre, años después de lo ocurrido.

A continuación se describen los problemas de salud mental de larga duración más frecuentes entre las personas que estuvieron expuestas a los acontecimientos. Usted puede padecer más de uno de los problemas descritos. Todo neoyorquino que aún esté luchando con el miedo, la angustia, la depresión o el uso de sustancias debe buscar tratamiento. Comuníquese con nosotros para obtener un referimiento. La ayuda está disponible.

Trastorno de estrés postraumático (PTSD)

El trastorno de estrés postraumático es una respuesta emocional y física intensa a pensamientos y recuerdos del evento traumático; esto puede durar semanas, meses o incluso años. Los síntomas incluyen:

- Repetir las vivencias en escenas retrospectivas, pesadillas o tener recuerdos angustiantes.
- Evitar toda situación que recuerde el evento, sentirse indiferente o emocionalmente distante.
- Reaccionar en forma exagerada, por ejemplo, alertarse o sobresaltarse con facilidad, y tener dificultades para dormir, irritabilidad y arrebatos de furia.

Otros síntomas pueden incluir ataques de pánico (miedo intenso y malestar repentinos, latidos acelerados, sudoración, temblores, sensación de asfixia, falta de aliento), temblores, escalofríos, dolores de cabeza, depresión, consumo de alcohol o de drogas, sentimiento de aislamiento o pensamientos suicidas.

Depresión

Algunas víctimas de los sucesos del 11 de septiembre han manifestado depresión, con o sin PTSD. La depresión puede ser una enfermedad incapacitante que afecta muchos aspectos de la vida de la persona afectada. Los síntomas incluyen tristeza extrema, incapacidad de disfrutar, culpa,





impotencia, desesperación, problemas para dormir o concentrarse, pérdida del apetito y pensamientos de suicidio y/o muerte.

Trastorno de ansiedad generalizada

El trastorno de ansiedad generalizada se caracteriza por preocupación y angustia persistente, excesiva e incontrolada por actividades de la vida cotidiana y rutinaria. Los síntomas incluyen agitación e irritabilidad, tensión muscular, dificultades para concentrarse, dificultad para conciliar o mantener el sueño, dolores, temblores, nerviosismo, dolor de cabeza, dificultad para tragar, molestia estomacal, diarrea, sudoración, sofocos, mareos y/o dificultad para respirar.

Uso de sustancias adictivas

El estrés y la exposición a eventos traumáticos como los sucedidos el 11 de septiembre pueden aumentar el riesgo de consumo de sustancias adictivas, como dependencia de alcohol, tabaco y otras drogas, o provocar una recaída en las personas que previamente sufrieron problemas de consumo de sustancias adictivas.

Las personas con problemas de uso de sustancias pueden:

- Sentir que no pueden reducir su consumo de drogas o bebidas alcohólicas
- Fastidiarse cuando las personas critican su consumo de drogas o bebidas alcohólicas
- Tomar un trago o consumir drogas por la mañana para “sentirse bien”
- Sentirse mal o culpables porque consumen drogas o beben alcohol
- Seguir bebiendo o consumiendo drogas a pesar de sus problemas en la casa, el trabajo o la escuela
- Exponer a los demás y a sí mismas a situaciones de riesgo, como conducir después de haber bebido alcohol
- Tener problemas legales

Más información y ayuda

Visite **[nyc.gov/9-11HealthInfo](https://www.nyc.gov/9-11HealthInfo)**: Es el recurso de atención completa de la Ciudad de Nueva York para servicios de salud relacionados con el 11 de septiembre. El sitio ofrece la información más actualizada sobre servicios e investigación para las personas afectadas.

Programa de referimiento para tratamiento por el 9/11
888-WTC-7848 (888-982-7848)

Programas de salud del WTC
888-WTCHP4U (888-982-4748) o marque 311

Registro de Salud del WTC
Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York
Gotham Center, 42-09 28th Street, 7th Floor
Queens, NY 11101-4132
866-NYC-WTCR (866-692-9827)
wtchr@health.nyc.gov
Fax 347-396-2893

Si usted está inscrito en el Registro, no se olvide de avisarnos
si su información de contacto cambió.

